



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(СПбГУ)

П Р И К А З

20.12.2019

№ 12825/1

Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе (шифр ВМ.5645.*) «Юридический перевод»

Во исполнение приказа первого проректора по учебной и методической работе от 04.10.2019 № 9822/1 «Об утверждении перечней тем выпускных квалификационных работ, предлагаемых обучающимся на основании предложений организаций-работодателей в 2019-2020 учебном году по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры, подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре», на основании п. 5⁵.1.9 приказа ректора от 08.08.2008 № 1093/1 «О распределении полномочий между должностными лицами Санкт-Петербургского государственного университета» (с изменениями и дополнениями)

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Утвердить перечень тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе магистратуры (шифр ВМ.5645.*) «Юридический перевод» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (Приложение).
2. Начальнику Управления по связям с общественностью Зайнуллину Т.Т. обеспечить размещение настоящего приказа на портале СПбГУ в разделе «Приказы об утверждении тем выпускных квалификационных работ, научных руководителей обучающихся по основным образовательным программам высшего образования выпускного курса 2020 года» не позднее одного рабочего дня с даты издания настоящего приказа.
3. За разъяснением содержания настоящего приказа обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на портале СПбГУ к начальнику Управления образовательных программ.

4. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего приказа направлять на адрес электронной почты org@spbu.ru.
5. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Основание: приказ от 15.10.2019 № 10111/1 «О формировании электронного реестра, выборе и утверждении тем выпускных квалификационных работ обучающихся СПбГУ в 2019-2020 учебном году».

Начальник Управления
образовательных программ



М.А. Соловьева

Приложение
к приказу начальника Управления образовательных программ
от 20.12.2019 № 42825/1

**Перечень тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса
по основной образовательной программе магистратуры (шифр ВМ.5645.*) «Юридический перевод»
по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика»**

№	ФИО обучающегося	Тема выпускной квалификационной работы	ФИО научного руководителя выпускной квалификационной работы	Должность научного руководителя выпускной квалификационной работы	Наименование подразделения
1	2	3	4	5	6
1	Бережнюк Кристина Николаевна	Лексико-грамматические особенности перевода медийных текстов британкой криминальной хроники на русский язык	Шадрин Виктор Иванович	профессор	Кафедра английской филологии и перевода
2	Борисова Алена Сергеевна	Английские глаголы юридического дискурса в аспекте перевода на русский язык	Недялков Игорь Владимирович	профессор	Кафедра английской филологии и перевода
3	Габзунова Ксения Михайловна	Угрозы и предостережения в англоязычном юридическом дискурсе и их перевод на русский язык	Поспелова Александра Георгиевна	профессор	Кафедра английской филологии и перевода
4	Гапонова Мария Александровна	Английские атрибутивные словосочетания в юридических текстах: проблема перевода	Третьякова Татьяна Петровна	профессор	Кафедра английской филологии и перевода
5	Гречкосеева Наталья Михайловна	Стратегии форенизации и доместикации в переводе дискурса участников судебного процесса (на материале художественных переводов с	Петрова Елена Серафимовна	доцент	Кафедра английской филологии и перевода

		английского языка на русский)			
6	Зиновкина Арина Александровна	Английские юридические устойчивые словосочетания: переводческий аспект	Третьякова Татьяна Петровна	профессор	Кафедра английской филологии и перевода
7	Кукина Дарья Андреевна	Лингвистическая вариативность англоязычного судебного дискурса	Куралева Татьяна Владимировна	доцент	Кафедра английской филологии и перевода
8	Липская Екатерина Александровна	Юридический дискурс в контексте киноvideоперевода (лексико-семантический, прагматический и стилистический аспекты)	Абдульманова Аделя Хамитовна	доцент	Кафедра английской филологии и перевода
9	Пустовит Ирина Александровна	Проблема перевода юридических терминов, входящих в сферу англоязычного судопроизводства (на материале текстов английской художественной литературы)	Недялков Игорь Владимирович	профессор	Кафедра английской филологии и перевода
10	Романова Елизавета Сергеевна	Особенности перевода на русский язык британских публицистических текстов (на материале статей по теме Brexit)	Шадрин Виктор Иванович	профессор	Кафедра английской филологии и перевода
11	Фролова Оксана Максимовна	Особенности перевода юридической лексики (на материале сериала «Форс-мажоры»)	Павленко Елена Александровна	доцент	Кафедра английской филологии и перевода